

PHILIPS

HearLink

TV Adapter



DOLBY
DIGITAL

Guía para el usuario

HEA6002

Certificado de garantía

Fecha: _____ Modelo: _____

Período de garantía: _____

Número de serie: _____

Centro Auditivo

Garantía internacional

Tu Adaptador para TV está cubierto por una garantía internacional limitada emitida por el fabricante por un período de 24 meses a partir de la fecha de entrega. Esta garantía limitada cubre defectos materiales y de fabricación en el dispositivo, pero no cubre los accesorios como las baterías, los cables, los cargadores, etc. Los problemas que puedan surgir a partir de una manipulación o un cuidado inadecuado o incorrecto, uso excesivo, accidentes, reparaciones realizadas por partes sin autorización, exposición a condiciones corrosivas, daños debido a objetos extraños que hayan ingresado al audífono o ajustes incorrectos NO están cubiertos por esta garantía limitada y la pueden anular. La garantía anterior no afecta los derechos legales que puedas tener bajo la legislación nacional aplicable que regula la venta de productos de consumo. Tu audioprotesista puede haber emitido una garantía que supera las cláusulas de esta garantía limitada. Consulta con tu audioprotesista para obtener mayor información.

Si necesitas asistencia técnica

Llévale tu Adaptador para TV a tu audioprotesista ya que tal vez pueda solucionar algún problema menor o algún ajuste de inmediato.

Presentación de este manual

Este manual te indica cómo usar y mantener tu nuevo Adaptador para TV. Por favor, lee todo este manual con mucho cuidado, incluyendo la sección de Advertencias. Ya que te ayudará a obtener todos los beneficios de tu Adaptador para TV nuevo.

Si tienes más dudas sobre cómo usar Adaptador para TV, por favor consulta con tu audioprotesista.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. Dolby y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

Propósito de uso

El propósito del Adaptador para TV es ser usado como un transmisor inalámbrico de sonido desde un televisor u otro dispositivo electrónico de audio hacia los audífonos.

El Adaptador para TV puede ser usado por niños (> 36 meses) y adultos en combinación con sus audífonos.

Índice

Contenido del paquete	09
Generalidades del Adaptador para TV	10
Instalación	12
Ubicación del Adaptador para TV	13
Conexión del Adaptador para TV a la red eléctrica	14
Conexión del Adaptador para TV al televisor	16
Conexión mediante TOSLINK	18
Conexión mediante RCA	20
Conexión mediante el adaptador para conector mini	22
Conexión mediante SCART	24
Emparejamiento del Adaptador para TV con tus audífonos	26
Inicio del sonido del TV mediante los audífonos	28
Detener el sonido del TV mediante los audífonos	29

Control de volumen mediante los audífonos	30
Inicio de sonido del TV mediante el Control Remoto de los audífonos	32
Apagar el sonido del TV mediante el Control Remoto	33
Control de volumen mediante el Control Remoto	34
Desactivar el sonido mediante el Control Remoto	35
Más de un usuario	36
Eliminación de un usuario o emparejamientos	37
Cleaning and maintenance	38
Advertencias	39
Información técnica	42

Contenido del paquete

La caja del Adaptador para TV contiene los siguientes elementos:



Adaptador para TV



Fuente de alimentación



Adaptador para conector mini



Cable RCA





















TOSLINK cable



Este manual


Generalidades del Adaptador para TV

Modo	 Indicador de encendido	 Indicador de TV
Encendido, sin emparejar con audífonos		
Emparejamiento finalizado (luz fija durante 30 segundos)		
Encendido, sin transmisión		
RCA insertado y transmitiendo		
Sin entrada de RCA/audio		
TOSLINK insertado y transmitiendo (digital)		
TOSLINK insertado y transmitiendo (señal no válida)*		
Condición de falla**		

 Sin luz



 Intermitente

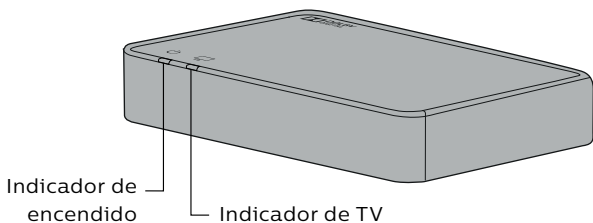
 Atenuándose

 Fijo

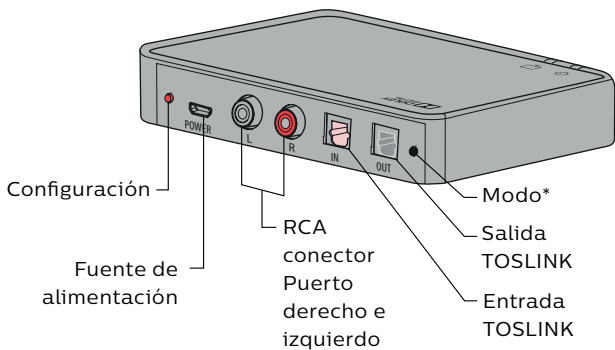
* Prueba con otra conexión de entrada

** Consulta con tu audioprotesista

Vista frontal



Vista posterior



* Reservado para un uso a futuro

Instalación

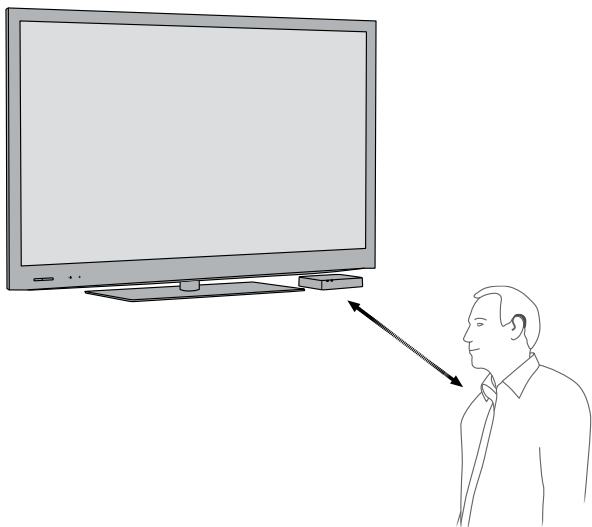
Uso del Adaptador para TV por primera vez

Antes de poder usar tus audífonos con tu televisor, el Adaptador para TV debe estar conectado a la red eléctrica, al televisor y debe estar emparejado con tus audífonos.

Este documento es una guía paso a paso de cómo instalar el Adaptador para TV.

Ubicación del Adaptador para TV

Coloca el Adaptador para TV cerca del televisor de manera horizontal, con una línea sin obstrucciones a los audífonos.

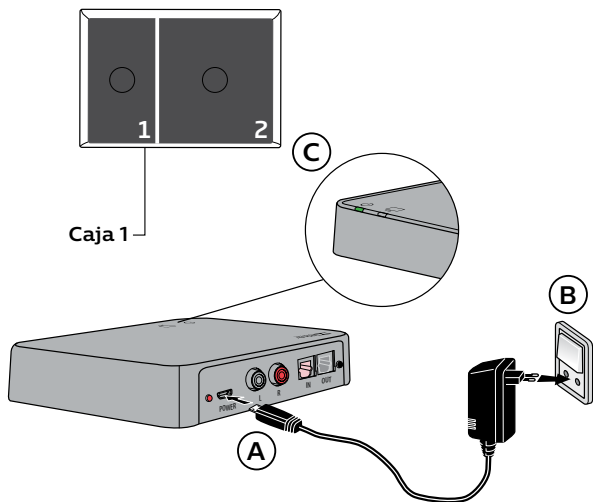


Conexión del Adaptador para TV a la red eléctrica

Comienza por conectar el Adaptador para TV a la red eléctrica.

Usa la fuente de alimentación en la caja 1.

1. Conecta el cable de alimentación al conector de alimentación del Adaptador para TV.
2. Conecta la fuente de alimentación a una toma de corriente.
3. Verifica que esté encendido (C); después de algunos segundos, ambos indicadores tendrán un color azul que se desvanece para indicar que es necesario emparejarlo con tus audífonos. Consulta la página 26.



Conexión del Adaptador para TV al televisor

El Adaptador para TV se puede conectar al televisor de cuatro maneras distintas.

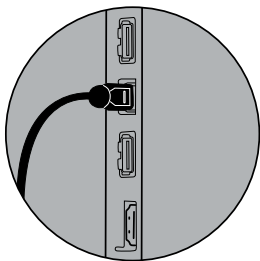
Conexión	Página
TOSLINK (en estéreo digital PCM o Dolby® Digital*)	18
Salida de audio RCA (I+D)	20
Salida para conector mini (generalmente es la salida para auriculares)	22
Salida de audio SCART (I+D)	24

* Dolby y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

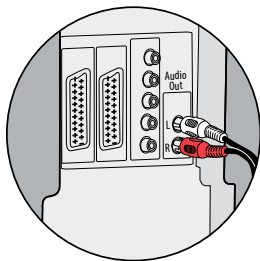
Recomendamos el uso de TOSLINK

En las siguientes páginas encontrarás la solución adecuada para tu TV.

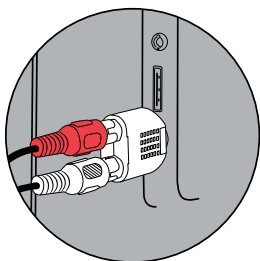
TOSLINK (pág. 18)



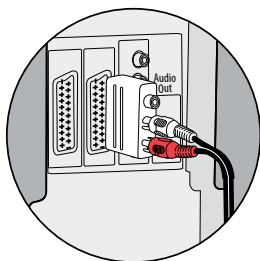
RCA (pág. 20)



Conector mini (pág. 22)



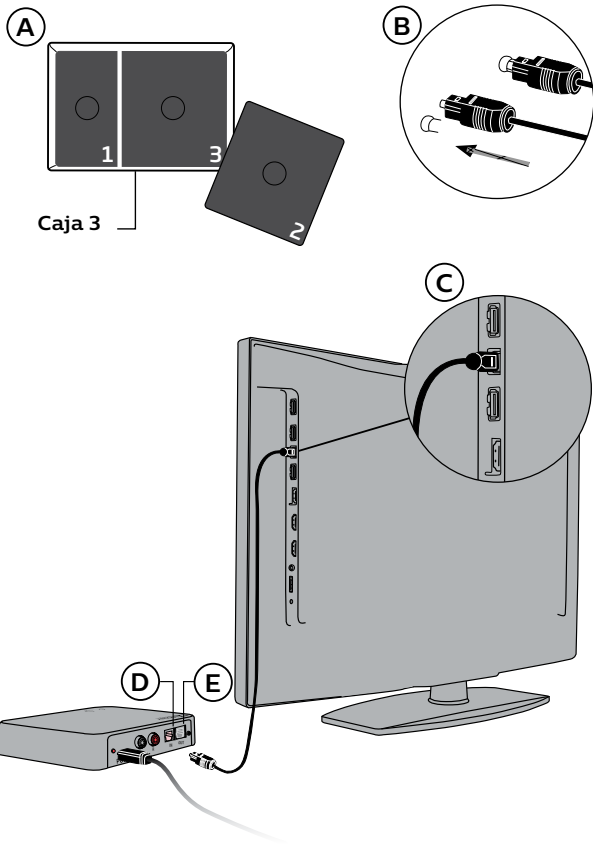
SCART (pág. 24)



Conexión mediante TOSLINK

1. Usa el cable TOSLINK de la caja 3 (A).
2. Retira la tapa de plástico del cable TOSLINK (B).
3. Conecta el cable TOSLINK a la salida TOSLINK de tu TV o sistema de cine en casa (C).
4. Conecta el cable TOSLINK a la entrada TOSLINK rosa (D) en el Adaptador para TV.
5. La salida TOSLINK (E) se puede usar para conectar otros dispositivos TOSLINK, por ejemplo Decodificadores Dolby externos y sistemas de sonido envolvente.
6. Consulta la página 26 para ver las instrucciones de emparejamiento del Adaptador para TV con tus audífonos.

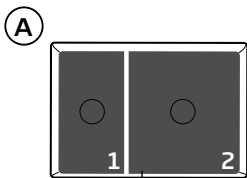
Puede ser necesario configurar tu televisor, reproductor de DVD o sistema de cine en casa para que la salida TOSLINK sea la salida de audio correcta.



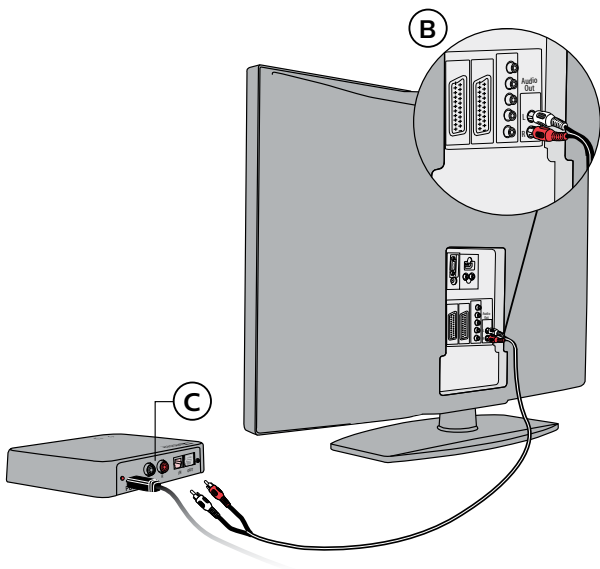
Conexión mediante RCA

1. Usa el cable RCA de la caja 2 (A).
2. Conecta el cable RCA a la salida RCA de tu TV (B) o de tu sistema de cine en casa. (Generalmente está marcado con “L – R AUDIO OUT” y se encuentra en la parte posterior o en el panel inferior del televisor.)
3. Conecta el cable RCA a los conectores RCA (C) en la parte posterior del Adaptador para TV.
4. Consulta la página 26 para ver las instrucciones de emparejamiento del Adaptador para TV con tus audífonos.

Puede ser necesario configurar tu televisor para que la salida de audio correcta sea la salida de audio RCA.



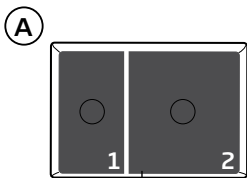
Caja 2



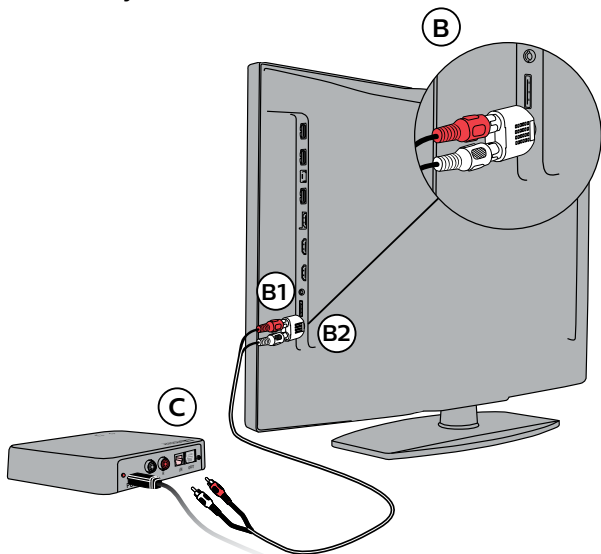
Conexión mediante el adaptador para conector mini

1. Usa el adaptador para conector mini de la caja 2 (A).
2. Conecta el cable RCA al adaptador para conector mini (B1).
3. Conecta el mini conector al televisor, generalmente es la salida para auriculares (B2).
4. Conecta los conectores RCA a la entrada RCA del Adaptador para TV (C).
5. Consulta la página 26 para ver las instrucciones de emparejamiento del Adaptador para TV con tu audífono.

Puede que los altavoces del televisor queden silenciados al usar la conexión de los auriculares. En este caso puede que el sonido solamente se oiga mediante los audífonos/Adaptador para TV.



Caja 2



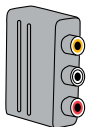
Conexión mediante SCART

1. Usa un adaptador SCART* (A).
2. Conecta el cable RCA a los terminales rojo y blanco en el adaptador SCART.
3. Conecta el adaptador SCART a la salida SCART de tu TV (C).
4. Conecta los conectores RCA a la entrada RCA del Adaptador para TV.
5. Consulta la página 26 para ver las instrucciones de emparejamiento del Adaptador para TV con tu audífono.

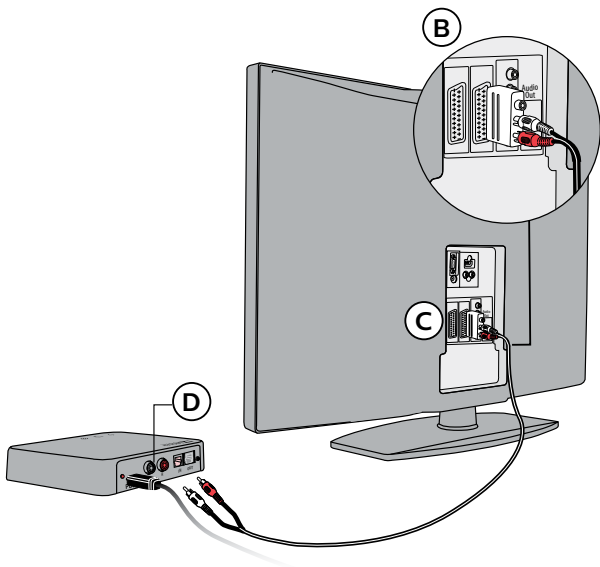
* El adaptador SCART es un accesorio que no está incluido en el paquete. Si necesitas un adaptador SCART, consulta con tu audioprotesista.

La salida de audio del conector SCART puede depender de la fuente de audio seleccionada en el TV. Puede que algunos televisores dirijan solamente el sonido del televisor en sí a la salida SCART (y no el sonido proveniente de un reproductor de DVD conectado al televisor).

Adaptador SCART (accesorio)



A



B

C

D

Emparejamiento del Adaptador para TV con tus audífonos

Antes de usar el Adaptador para TV, se debe emparejar con tus audífonos.

El emparejamiento solamente se realiza una vez y se hace en 20 – 60 segundos.

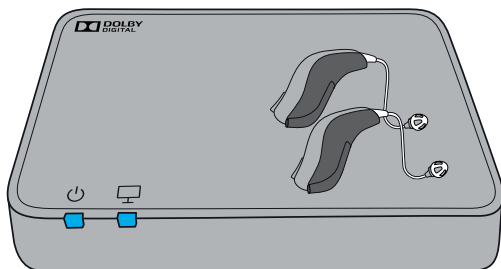
Este Adaptador para TV se puede emparejar con la cantidad de audífonos que deseas. Todos los usuarios oirán el mismo sonido. Consulta la página <?> para ver más detalles.

Aviso importante

Consulta con la “Guía para el usuario” de tu audífono para ver detalles sobre las funciones de tu audífono específico.


Asegúrate que el Adaptador para TV esté encendido.

Apaga y enciende los audífonos para iniciar el modo de emparejamiento. Consulta la “Guía para el usuario” de tu modelo específico de audífonos.



Coloca ambos audífonos cerca o encima del Adaptador para TV.

El emparejamiento se habrá terminado cuando el indicador de encendido y el indicador de TV permanezcan de color azul durante 30 segundos.

Adaptador para TV	Descripción
	Emparejamiento completado

Inicio del sonido del TV mediante los audífonos

Cuando el Adaptador para TV haya sido emparejado con tus audífonos, quedará disponible como programa en tus audífonos. Para oír el sonido del TV, debes usar el botón de programa de tus audífonos para cambiar de programa.

El ciclo de los programas depende de los programas disponibles actualmente en tus audífonos.

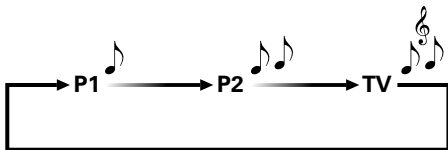
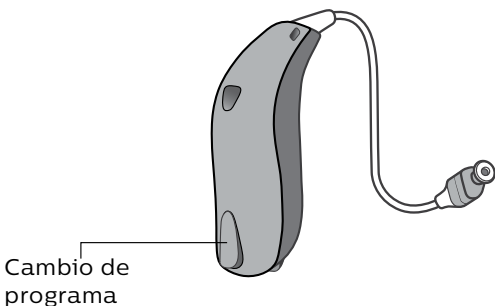
Al seleccionar el programa de TV, oirás el indicador de programa de TV, que es distinto a los demás indicadores de programa de los audífonos.

Aviso importante

Consulta con la “Guía para el usuario” de tu audífono para ver detalles sobre las funciones de tu audífono específico.

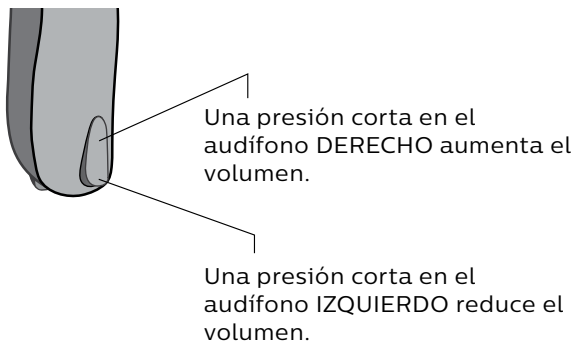
Detener el sonido del TV mediante los audífonos

Para detener el sonido del TV, debes cambiar al programa que deseas oír en tus audífonos.



Control de volumen mediante los audífonos

Usa el Control de volumen en tus audífonos para ajustar el volumen del TV en ambos audífonos. Ajusta el volumen al presionar brevemente hacia arriba o hacia abajo. Presiona brevemente y repetidamente para más ajustes.



El volumen del TV que se oye en los audífonos generalmente no se ve afectado por los ajustes de volumen realizados desde el control remoto del televisor.

Aviso importante

Consulta la “Guía para el usuario” de tu audífono para ver detalles sobre las funciones de tu audífono específico.

Inicio de sonido del TV mediante el Control Remoto de los audífonos

El Control Remoto es un accesorio opcional para tus audífonos inalámbricos.

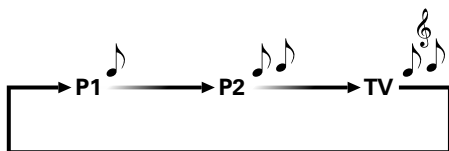
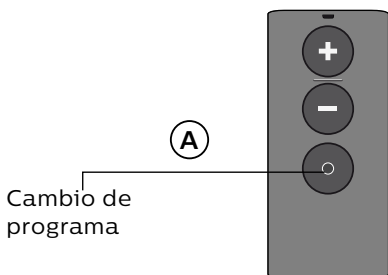
Cuando el Adaptador para TV haya sido emparejado con tus audífonos, quedará disponible como programa en tus audífonos. Para oír el sonido del TV, simplemente presiona el selector de programa y cambia el programa (A).

El ciclo de los programas depende de los programas disponibles actualmente en tus audífonos.

Al seleccionar el programa de TV , oirás el indicador de programa de TV, que es distinto a los demás indicadores de programa.

Apagar el sonido del TV mediante el Control Remoto

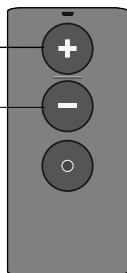
Para detener el sonido del TV, debes cambiar al programa que deseas oír en tus audífonos.



Control de volumen mediante el Control Remoto

Usa los botones de volumen en tu Control Remoto para ajustar el nivel de volumen en ambos audífonos.

Ajusta el volumen al presionar brevemente hacia arriba o hacia abajo. Presiona brevemente para realizar más ajustes.



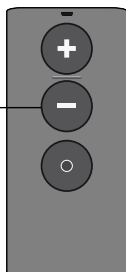
El volumen del TV que se oye en los audífonos generalmente no se ve afectado por los ajustes de volumen realizados desde el control remoto del televisor.

Desactivar el sonido mediante el Control Remoto

Mientras estás viendo el televisor, puedes apagar los micrófonos de tus audífonos y así oír solamente el sonido del TV.

Presiona la tecla que reduce el volumen durante aproximadamente 3 segundos hasta que el sonido del entorno quede silenciado.

Para activar el sonido, presiona brevemente la tecla que aumenta o la que reduce el volumen.



Las funciones de silencio y de volumen son opcionales y pueden ser personalizadas por tu audioprotesista.

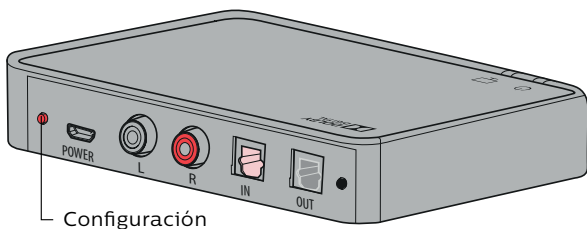
Más de un usuario


Un número ilimitado de usuarios de audífonos pueden oír el sonido de un solo Adaptador para TV. Empareja los audífonos al Adaptador para TV siguiendo las instrucciones en la página 26.

Eliminación de un usuario o emparejamientos

Para eliminar a un usuario de tu Adaptador para TV debes reiniciar el sistema y emparejar nuevamente todos los audífonos que deseas mantener.

1. Reinicio del sistema: presiona el botón de Configuración durante más de 5 segundos.
2. Los indicadores se atenúan de color azul para indicar que ya no hay emparejamientos.
3. Empareja nuevamente los audífonos necesarios (consulta la página 26).



Adaptador para TV	Descripción
	Sin emparejamientos

Cleaning and maintenance

Use a soft, dry cloth to clean the TV Adapter.

Aviso importante

El Adaptador para TV nunca se debe lavar ni sumergir en agua ni otros líquidos.

Advertencias

Por motivos de seguridad y para asegurar el mejor uso del Adaptador para TV, debes conocer plenamente las siguientes advertencias de seguridad y la totalidad de este manual antes de usarlo. Consulta con tu audioprotesista si notas algún comportamiento inusual o suceso inesperado en tu Adaptador para TV.

Advertencias

Peligro de incendio

- La fuente de alimentación del Adaptador para TV no tiene energía suficiente como para causar un incendio bajo condiciones normales de uso.

Interferencia

- Tu Adaptador para TV se ha sometido a pruebas exhaustivas en cuanto a la interferencia, conforme a los estándares internacionales más estrictos. Sin embargo, se puede generar interferencia entre el Adaptador para TV y otros dispositivos (por ejemplo, teléfonos celulares, dispositivos de radio, sistemas de alarmas en los comercios y otros dispositivos).

Si esto sucede, se debe aumentar la distancia entre tu Adaptador para TV y el dispositivo con el cual está interfiriendo.

Conexión con equipos externos

- La seguridad de uso del Adaptador para TV al estar conectado con equipos externos mediante un cable de entrada auxiliar queda determinada por la fuente de la señal externa. Al estar conectado con equipos externos enchufados a la red eléctrica, estos equipos debe cumplir con IEC-62368 (o IEC-60065, IEC-60950 hasta el 20 de junio de 2019) o estándares equivalentes de seguridad.

Información técnica

Nombre del modelo	TVA3
Condiciones de operación	Temperatura: +5°C a +40°C (41°F a 104°F) Humedad: 15% a 93%, sin condensación Presión atmosférica: 700 hPa to 1060 hPa
Condiciones de almacenamiento y transporte	Durante el transporte y almacenamiento, no se deben superar los siguientes límites de temperatura y humedad durante largos períodos: Temperatura: -25°C a +70°C (-13°F a +158°F) Humedad: 15% a 93%,
Dimensiones	124x80x21 mm; peso 107g

<p>Prestaciones del sistema</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Autoemparejamiento: El Adaptador para TV se empareja automáticamente con los audífonos que se encuentren en modo de emparejamiento • Autotransmisión: El Adaptador para TV inicia automáticamente la transmisión de audio al detectar una señal de audio válida • Multiconexión: El Adaptador para TV se puede conectar con un número ilimitado de audífonos
<p>Compatibilidad</p>	<p>El Adaptador para TV funciona con todas las versiones de los audífonos Philips con tecnología de radio a 2.4 GHz</p>
<p>Conectores de entrada / formato</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Conector mini de 3,5 mm (I+D) • RCA (I+D) • TOSLINK Digital Estéreo (PCM) /Dolby Digital®
<p>Salida</p>	<p>TOSLINK (salida amortiguada de la entrada TOSLINK)</p>
<p>Alcance</p>	<p>Hasta 15 metros (línea sin obstrucciones desde el Adaptador para TV hasta los audífonos)</p>

Entradas de audio (formato)	<ul style="list-style-type: none"> • Entrada analógica estéreo (RCA) • Estéreo/PCM (TOSLINK) • Dolby Digital® (TOSLINK)
Latencia (entrada del Adaptador para TV al auricular del audífono)	<p>Analógico: 25 ms Digital: 28 ms Dolby Digital®: 45 ms</p>
Sensibilidad de la línea de entrada	6 dB Vrms (analógico), impedancia: 10 KΩ
Ancho de banda del audio	10 kHz /estéreo de la entrada a los audífonos
Autoajuste dinámico	AGC (entrada analógica) (aproximación de línea de entrada a 0 dB 5 segundos)
Indicadores de estado	Encendido y Estado LED al frente
Colores	Gris oscuro
Consumo de energía	Sin actividad, sin transmisión de sonido: 0,8 W Transmitiendo sonido: 1,5 W
Transceptor:	
Frecuencia de operación	2.402 GHz – 2.480 GHz (Banda ISM)
Número de canales	39

Potencia de salida	50 mW igual a 17 dBm dBm PIRE En cumplimiento con todos los estándares relevantes
Ancho de banda del canal	1 MHz / 2 MHz
Tipo de modulación	GFSK / 2GFSK
Designación ITU	F7E

El Adaptador para TV está equipado con transceptor que usa Bluetooth® Low Energy (BLE) y una tecnología de radio de corto alcance, ambas funcionan en la Banda ISM a 2,4 GHz. El transmisor de radio es débil y siempre se encuentra por debajo de 50 mW lo que equivale a 17 dBm en cuanto a la totalidad de la energía emitida. El Adaptador para TV cumple con las normas internacionales relacionadas con la compatibilidad electromagnética y de exposición a las personas.

Debido al espacio limitado disponible en el Adaptador para TV, este documento contiene las marcas de homologación relevantes.

Puedes encontrar información adicional en la sección de “Technical Information” section (see pages 42-44).

Estados Unidos y Canadá

Este dispositivo está certificado bajo:

FCC ID: 2ACAHTVA3

IC: 11936A-TVA3

Este dispositivo cumple la Parte 15 de las Reglas de la FCC y cumple con los RSS exentos de licencia del Departamento de Industria de Canadá.

La operación está sujeta a las dos condiciones siguientes:

1. El dispositivo no debe provocar interferencias perjudiciales.
2. El dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Aviso: los cambios y modificaciones que no hayan sido expresamente aprobados por la parte responsable del cumplimiento podrían anular la autoridad del usuario de operar el equipo.

Este aparato de Clase B digital cumple con la norma canadiense ICES-003.

Note: These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the manufacturer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure Information

This equipment complies with FCC and IC

radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Descripción de los símbolos utilizados en este manual o en la etiqueta del paquete

	<p>Advertencias Indica que los textos marcados con este símbolo se deben leer antes de usar el producto.</p>
	<p>Fabricante El producto ha sido producido por el fabricante cuyo nombre y dirección se encuentran junto a este símbolo. Indica un dispositivo sanitario conforme la definición en las Directivas de UE 90/385/CEE, 93/42/CEE y 98/79/CE.</p>
	<p>Marcado CE Este producto cumple con la Directiva de Productos Sanitarios 93/42/CEE.</p>
	<p>Residuos electrónicos (WEEE) Los audífonos, accesorios y pilas se deben reciclar según las reglamentaciones locales o deben ser devueltos a tu audioprotesista para su eliminación. Equipo electrónico incluido en la Directiva 2012/19/UE sobre los residuos y los equipos eléctricos (WEEE).</p>
	<p>Marcado de cumplimiento normativo (RCM) El producto cumple con los requerimientos de seguridad eléctrica, compatibilidad electromagnética y radioespectro para productos distribuidos en el mercado de Australia o Nueva Zelanda.</p>
 TA-2016/1772	<p>Etiqueta ICASA de Sud África Indica que el dispositivo tiene una licencia para las ventas en Sud África.</p>

 <p>2016DJ3206</p>	<p>Identificación China CMIIT Indica que el dispositivo se ha certificado en China.</p>
	<p>Cumple con las normas IMDA Indica que el dispositivo cumple con los estándares y especificaciones publicadas por Info-Communications Media Development Authority (IMDA) y es compatible con las redes públicas de telecomunicación en Singapur y no causa interferencia por radiofrecuencia a otras redes autorizadas de radiocomunicación.</p>
<p>Calificación de ingreso: 5.0 V 0.4 A</p>	<p>Toma de corriente</p>
 <p>[R] 201-160125</p>	<p>Etiqueta TELEC de Japón y etiqueta JATE de Japón La “R” indica la marca de certificación para equipos de radio.</p>
 <p>03564-17-05812</p>	<p>Etiqueta ANATEL de Brasil Indica que el dispositivo se ha certificado y homologado en Brasil.</p>
	<p>Mantener seco Indica que el dispositivo sanitario se debe mantener protegido de la humedad.</p>
	<p>Símbolo de precaución Consulta las instrucciones de uso (Guía para el usuario) para obtener información sobre las advertencias y precauciones.</p>

REF	Número de catálogo Indica el número de catálogo del fabricante para la identificación del dispositivo sanitario.
SN	Número de serie Identifica el número de serie del fabricante para la identificación de un dispositivo sanitario específico.
CTN	CTN CTN es un número comercial único de componentes usado para que los vendedores y los clientes identifiquen cada producto que lleva el nombre de la marca Philips.
audífono	Símbolo de AUDIFONO de España Indica audífonos

Declaración REACH:

REACH requiere que Philips Hearing Solutions proporcione información sobre el contenido químico en cuanto a las Sustancias Químicas Muy Preocupantes (SVHC por su abreviación en inglés) en caso de componer más del 0,1% del peso del artículo. El producto HearLink no contiene sustancias incluidas en la lista REACH SVHC que hayan sido aplicables al momento de su fabricación. La información más reciente se puede encontrar en el sitio web www.hearingsolutions.philips.com/REACH.

El fabricante declara que este Adaptador para TV cumple con los requerimientos esenciales y otras provisiones relevantes de la Directiva 2014/53/UE.

La Declaración de conformidad se encuentra disponible con el fabricante.



SBO Hearing A/S

Kongebakken 9

DK-2765 Smørum

Denmark

www.hearingsolutions.philips.com



Los desechos de los equipos electrónicos deben cumplir con las reglamentaciones locales.

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo

FSC
MIX
Paper

FSC® C043870

^
19 mm
v

^
9,0 mm
v

< 15 mm >

www.hearingsolutions.philips.com



Philips y el escudo emblema de Philips son marcas registradas de Koninklijke Philips N.V. y se usan bajo licencia. Este producto ha sido fabricado por o para y se vende bajo la responsabilidad de SBO Hearing A/S y SBO Hearing A/S es el garante en cuanto a este producto.



0000203615000001